

**ANNEX V / PŘÍLOHA V**

**VETERINARY CERTIFICATE  
EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS  
COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1<sup>ST</sup> JANUARY 2006**

**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ  
EMBRYA SKOTU PRO DOVOZ ODEBRANÁ NEBO VYPRODUKOVANÁ PŘED 1. LEDNEM 2006**

1. Country of provenance and competent authority.  <i>Země původu a příslušný orgán.</i>	2. Health certificate No:  <i>Veterinární osvědčení č.:</i>
<b>A. ORIGIN OF EMBRYOS / PŮVOD EMBRYÍ</b>	
3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team <sup>(1)</sup> :  <i>Číslo schválení týmu pro odběr embryí nebo týmu pro produkci embryí <sup>(1)</sup>:</i>	
3. Name and address of the embryo collection team or embryo production team <sup>(1)</sup> :  <i>Jméno a adresa týmu pro odběr embryí nebo týmu pro produkci embryí <sup>(1)</sup>:</i>	5. Name and address of the consignor  <i>Jméno a adresa odesílatele</i>
6. Country and place of loading  <i>Země a místo nakládky</i>	7. Means of transport  <i>Dopravní prostředek</i>
<b>B. DESTINATION OF EMBRYOS / URČENÍ EMBRYÍ</b>	
8. Member State of destination  <i>Členský stát určení</i>	9. Name and address of the consignee  <i>Jméno a adresa příjemce</i>

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / IDENTIFIKACE EMBRYÍ			
10.1. Identification mark of embryos <sup>(2)</sup> <i>Identifikační značka embryí <sup>(2)</sup></i>	10.2. Number of embryos <i>Počet embryí</i>	10.3. Produced embryos <sup>(1)</sup> (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> <i>Vyprodukovaná embrya <sup>(1)</sup></i> a) <i>Získaná oplodněním in vitro</i> b) <i>Získaná po penetraci zona pellucida</i>	10.4. Date of collection or production Datum odběru nebo produkce
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> ano/ne <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no (1) ano/ne (1) (b) yes/no (1) ano/ne (1)	
		(a) yes/no (1) ano/ne (1) (b) yes/no (1) ano/ne (1)	
		(a) yes/no (1) ano/ne (1) (b) yes/no (1) ano/ne (1)	
		(a) yes/no (1) ano/ne (1) (b) yes/no (1) ano/ne (1)	

#### D. HEALTH INFORMATION / VETERINÁRNÍ ÚDAJE

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of .....  
(insert name of exporting country)

*Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař vlády.....*  
(vložit jméno země vývozu)

certify that:  
osvědčuji, že:

- 11.1. the embryo collection <sup>(1)</sup> / production <sup>(1)</sup> team identified above:
- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
  - carried out the collection, processing, production<sup>(1)</sup> and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
  - is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.
- výše uvedený tým pro odběr embryí <sup>(1)</sup> / tým pro produkci embryí <sup>(1)</sup>:*
- *je schválen v souladu s přílohou A kapitolou I směrnice 89/556/EHS,*
  - *provedl odběr, zpracování, produkci<sup>(1)</sup>, skladování a přepravu výše popsanych embryí v souladu s přílohou A kapitolou II směrnice 89/556/EHS,*
  - *je alespoň dvakrát ročně kontrolován úředním veterinárním lékařem.*

11.2. The embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings:

*Embrya určená pro vývoz byla odebrána<sup>(1)</sup> nebo vyprodukována<sup>(1)</sup> v zemi vývozu, která podle úředních zjištění:*

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos;

*během 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru embryí <sup>(1)</sup> nebo produkci embryí <sup>(1)</sup> byla prostá moru skotu;*

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period <sup>(1)</sup>,

*bud' během 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru embryí <sup>(1)</sup> nebo produkci embryí <sup>(1)</sup> byla prostá slintavky a kulhavky a neprováděla během tohoto období očkování proti slintavce a kulhavce <sup>(1)</sup>,*

or / nebo

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

– the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and

– the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection <sup>(1)</sup>;

*během 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru embryí <sup>(1)</sup> nebo produkci embryí <sup>(1)</sup> nebyla prostá slintavky a kulhavky a/nebo prováděla během tohoto období očkování proti slintavce a kulhavce, a*

– *embrya byla skladována ve schválených podmínkách po dobu alespoň 30 dní bezprostředně po odběru, a*

– *dárkyně a dárci vaječníků, oocytů a ostatních tkání použitých při produkci embryí pocházejí z hospodářství, ve kterém žádné zvíře nevykazovalo klinické příznaky slintavky a kulhavky ani nebylo očkováno proti slintavce a kulhavce během 30 dní před odběrem <sup>(1)</sup>;*

11.2.3.

11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos to be exported and has not practiced vaccination against these diseases during this period<sup>(1)</sup>,

*bud' během 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru embryí<sup>(1)</sup> nebo produkci embryí<sup>(1)</sup> určených pro vývoz byla prostá katarální horečky ovcí a epizootického hemoragického onemocnění (EHD) a neprováděla během tohoto období proti těmto chorobám očkování<sup>(1)</sup>,*

or / nebo

11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection<sup>(1)</sup>;

*během 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru embryí<sup>(1)</sup> nebo produkci embryí<sup>(1)</sup> určených pro vývoz nebyla prostá katarální horečky ovcí a epizootického hemoragického onemocnění (EHD) a/nebo prováděla během tohoto období proti těmto chorobám očkování, a*

- *embrya byla skladována ve schválených podmínkách po dobu alespoň 30 dní bezprostředně po odběru, a*
- *dárkyně a dárci vaječníků, oocytů a ostatních tkání používaných při produkci embryí byli s negativními výsledky podrobeni imunodifuznímu testu a agarovém gelu a sérumneutralizačnímu testu pro průkaz protilátek proti epizootickému hemoragickému onemocnění, s použitím vzorku krve odebraného alespoň 21 dní po odběru<sup>(1)</sup>;*

11.3.

11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

*v okolí prostor, v nichž byla embrya určená pro vývoz, nebo vaječníky, oocyty a ostatní tkáně používané při produkci embryí určených pro vývoz odebrány a zpracovány, se v době odběru v okruhu do vzdálenosti 20 km během 30 dní bezprostředně před odběrem, a v případě embryí osvědčených v souladu s body 11. 2.2.2 a 11.2.3.2 během 30 dní po odběru podle úředních zjištění nevyskytl žádný případ slintavky a kulhavky, katarální horečky ovcí, epizootického hemoragického onemocnění, vezikulární stomatitidy, horečky údolí Rift nebo plicní nákazy skotu;*

11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

*v období mezi odběrem embryí nebo produkcí embryí určených pro vývoz a jejich odesláním byla tato embrya nepřetržitě skladována ve schválených prostorách, v jejichž okolí se v okruhu do vzdálenosti 20 km podle úředních zjištění nevyskytl žádný případ slintavky a kulhavky, vezikulární stomatitidy nebo horečky údolí Rift;*

11.4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:

*dárkyně a dárci vaječníků, oocytů a ostatních tkání používaných při produkci embryí:*

11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

*se během 30 dní bezprostředně před odběrem embryí určených pro vývoz nacházeli v prostorách, v jejichž okolí se během tohoto období v okruhu do vzdálenosti 20 km podle úředních zjištění nevyskytl žádný případ slintavky a kulhavky, katarální horečky ovcí, epizootického hemoragického onemocnění, vezikulární stomatitidy, horečky údolí Rift nebo plicní nákazy skotu;*

11.4.2 showed no clinical sign of disease on the day of collection;

*v den odběru nevykazovali žádný klinický příznak choroby;*

11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:

- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
- which, according to official findings, have been free from brucellosis,
- which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

*pobývali po dobu šesti měsíců bezprostředně před odběrem na území země vývozu v nejvýše dvou stádech:*

- *kteřá podle úředních zjištění byla prostá tuberkulózy,*
- *kteřá podle úředních zjištění byla prostá brucelózy,*
- *kteřá byla prostá enzootické leukózy skotu, nebo ve kterých žádné zvíře během předcházejících tří let nevykazovalo klinické příznaky enzootické leukózy skotu,*
- *ve kterých žádné zvíře během předcházejících 12 měsíců nevykazovalo klinické příznaky infekční rhinotracheitidy skotu / infekční pustulární vulvovaginitidy.*

11.5. The embryos comply with the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:

*Embrya odpovídají těmto doplňkovým zárukám <sup>(3)</sup>:*

11.5.1. either the embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease <sup>(1)</sup>,

*bud' embrya určená pro vývoz byla odebrána<sup>(1)</sup> nebo vyprodukována<sup>(1)</sup> v zemi vývozu, která je podle úředních zjištění prostá choroby Akabane <sup>(1)</sup>,*

*or/ nebo*

11.5.2. the embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease <sup>(1)</sup>, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection <sup>(1)</sup>.

*embrya určená pro vývoz byla odebrána <sup>(1)</sup> nebo vyprodukována<sup>(1)</sup> v zemi vývozu, která podle úředních zjištění není prostá choroby Akabane <sup>(1)</sup>, a*

- *embrya byla skladována ve schválených podmínkách po dobu alespoň 30 dní bezprostředně po odběru, a*
- *dárkyně a dárci vaječníků, oocytů a ostatních tkání používaných při produkci embryí byli s negativními výsledky podrobeni sérumneutralizačnímu testu na chorobu Akabane, s použitím vzorku krve odebraného alespoň 21 dní po odběru <sup>(1)</sup>.*

11.6 The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or *in vitro* fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.

*Embrya určená pro vývoz byla počata v důsledku umělé inseminace nebo oplodnění in vitro spermatem od dárcovského býka z inseminační stanice, schválené příslušným orgánem pro odběr, zpracování a skladování spermatu nebo spermatem dovezeným z Evropského společenství.*

**E. VALIDITY / *PLATNOST***

<p>12. Date and place</p> <p><i>Datum a místo</i></p>	<p>13. Name and qualification of the official veterinarian</p> <p><i>Jméno a funkce úředního veterinárního lékaře</i></p>	<p>14. Signature and stamp of the official veterinarian <sup>(4)</sup></p> <p><i>Podpis a razítko úředního veterinárního lékaře <sup>(4)</sup></i></p>
---	---	--

**Note for guidance:**

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

**Vysvětlivky:**

- (1) *Nehodící se škrtněte.*
- (2) *Odpovídá identifikaci dárcovských krav a datu odběru.*
- (3) *Viz poznámky pro dotyčnou zemi vývozu v příloze I rozhodnutí 2006/168/EC.*
- (4) *Podpis a razítko musejí být v jiné barvě než barva tisku.*

**Note: This certificate must:**

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

**Upozornění: Toto osvědčení:**

- (a) *musí být vystaveno alespoň v jednom z úředních jazyků členského státu určení a členského státu, ve kterém embrya vstoupí na území Společenství;*
- (b) *musí být určeno pouze jednomu příjemci;*
- (c) *musí doprovázet embrya v originálním provedení;*
- (d) *nesmí být použito po datu uvedeném v článku 4 rozhodnutí 2006/168/EC.*

Information            In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

*Informace: V souladu s čl. 3 písm. a) směrnice Rady 89/556/EHS nejsou embrya dovezená za podmínek stanovených v tomto osvědčení způsobilá pro obchodování uvnitř Společenství.*